

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number: 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今
度六十度溫高最
度七度溫低最

第七版

卑詩勞工聯合會表示 下週三不進行罷工

將組織工會遊行抗議新勞工法案

【溫哥華訊】卑詩勞工聯合會表示，雖然卑詩省勞工聯合會已表示反對卑詩省新勞工法案，但卑詩省勞工聯合會表示，下週三（五月二十日）將不會進行罷工，而是將組織工會遊行，抗議新勞工法案。

卑詩勞工聯合會（十二月）表示，該會二十日將不會進行罷工，亦不持任何停工行動。

各工會工作人表示，現正被要求組織工會和遊行，集會係計劃於下星期三下午二時在卑詩省議會大樓前舉行，然後在下午三時左右開始遊行。

卑詩勞工聯合會發言人表示，如要舉行遊行，工會必須先向省府申請，而卑詩省府目前正考慮是否批准該項申請。

據卑詩省勞工聯合會表示，卑詩省勞工聯合會目前正考慮是否批准該項申請。

安省麥咸發生大火 最少百餘新屋被毀

估計損失高達一千萬元

【安省麥咸訊】安省麥咸市發生大火，最少百餘新屋被毀，估計損失高達一千萬元。

安省麥咸市消防局表示，大火發生於週二（五月十一日）晚上十一時左右，起火地點位於麥咸市的一處新屋區。

消防局表示，大火燒毀了至少一百多間新屋，損失估計高達一千萬元。

消防局表示，大火發生時，該區正處於施工階段，許多新屋尚未完工。

加三月份商品進出口 貿易盈餘逾十億元

商品勞務合作仍有龐大赤字

【渥太華訊】加拿大統計局週三公佈，三月份加拿大商品進出口貿易盈餘達十億元。

統計局表示，三月份加拿大商品進出口貿易盈餘達十億元，較二月份的九億三千萬元增加七百萬元。

統計局表示，三月份加拿大商品進出口貿易盈餘達十億元，較二月份的九億三千萬元增加七百萬元。

統計局表示，三月份加拿大商品進出口貿易盈餘達十億元，較二月份的九億三千萬元增加七百萬元。



圖為麥咸市正在燃燒中的一間新屋。

支開減削擬府市雲 理合為認釋解實金

言諾選競反違有沒舉此出指

加拿大與廿三工業國 在巴黎召開經貿會議

試圖解決各項迫切經貿問題

救火領袖區 與安省林區

救火領袖區與安省林區

幾已贏得全部選票 哥拉桑在菲大選中

幾已贏得全部選票

漫遊加拿大

漫遊加拿大



漫遊加拿大

怡東

宵夜打冷
晚飯小菜

海鮮酒家
SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址：溫哥華士丹利街535號
電話：251-3381 251-3382

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價
取價從廉

修理：大小電器
安裝：各種電器
清潔：各種電器
保養：各種電器

HABITAT 實業有限公司

Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSTON, VAN. B.C.

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

潘世豪

SAVIO POON
住宅：433-6833

▲溫哥華 DOWNTOWN 大餐廳可建
夜總會前地六十多呎只售
\$570,000

▲商業 4 舖樓上 4 個舖位。地
120x120 C2 \$225,000

▲東大地 67x146 呎。只售
十一萬餘。

▲建築師自建 10 年新 8 房 6 廁 50x132
3,000 呎面積可分租 4 個收租租快
車站。

6,900 元

▲3 房西人 SPLIT LEVEL 剛減價
\$79,000 地 83x113

▲東地 KINGSWAY 汽車打生意。86
年生意百萬。現減至 \$49,000

▲東地士多舖地 33x95 投資
前舖後店 \$89,900

▲士多生意全開出讓。剛減至
\$6,900

▲商業 3 舖地六十呎。租
二千餘元。只售 \$229,000

▲合地 3 舖地 60 呎。租
二千餘元。只售 \$229,000

▲汽車修理廠及油站地全套大
減價 \$239,000 地 89x165 呎。

100

都是她的師姐趕來勸人馬，「我覺得她從中學就是應該的，所以贏了大特別開心，當大姊姊為我投資的時候，我忍路往藏了。」

十五歲在工業學校攻讀農衣系的邱愛華，第一次在學校表演時裝後就愛上了模特兒工作，今次得獎她大有信心全身投入模特兒行業，年紀小已經有這成績，邱愛華是擁有富樸特兒的天份，她認為努力和聰慧各佔一半。

對於娛樂圈發展，邱愛華興趣不大，而且覺得自己太高了，也難找生計配襯，還是適合做樸特兒。

· 姍 ·

上山台四



黎劍星要為己得獎飲番杯哩。

溫耀敏得獎後即刻抬

「最有風格格調獨特，而非黎劍星呢？」笑說，「都要我看看兒」黎劍星最滿意自己穿著Y型泳褲出場，他說這場觀看反應，他是從末感受過，因此與當著其父，親友觀衆之名，然其可能只是Y型泳褲，可算是Y型泳褲幸！」

「有」還是有一「除了泳裝表現佳之外，黎劍星覺得自己

「賽前不知道唱好彩，因為不知道觀眾的反應會怎樣，但比賽之後覺得是好彩了，因為觀衆有熱烈的反應。」

陳孝堃身娛樂園，說自己沒有演戲天，也不懂什麼戲天，說要接拍本導演的

晚飯於女僕長的泳衣，表現她們的身材，難

條件，自從寶珠露了口風之後，影圈中人對當年影壇「七公主」的三公主復出頗有興趣。

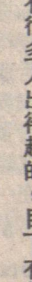
寶麟認為，白鳳和分紅這兩個條件十分合理，而且也有很多人出得起的，目下有些片商已與寶珠研究劇本。

寶珠息影多年了，何以又再度重返影圈？寶麟說，自己復出的時候就游說寶珠拍片，寶珠見妹妹也再亮相做做光影子，自己也心思想。

寶珠當年有「影迷大王」的稱號，今番復出，怎會錯過這個稱號有損嗎？

寶麟說，寶珠從影十多年了，她對姐姐是有信心的，加上劇本肯定是度身訂造，完全配合她的形象，當然寶珠現在也不再做小女戲了，至於文藝還是武打戲，寶珠也不介意，只要是好戲。

不過，寶珠不會拍電視，一來電視出不了百萬，二來拍電視辛苦。



思做「橫條兒」則是表
現自己「更合她的興
趣。」

【封面之星】得主
溫耀敏對於得獎主要
策畫員合約會反應
強烈，她「不喜歡被
重視，認為自己沒有天
份。」「我真不明白亞

或來函：

P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6

加拿大培靈轉導協會

米雪讀男模
很具娛樂性
《超級模特兒大
賽》，各獎項已名花

有主，雖然另裝特亮
在賽事中扮演點綴角
色，但却是旅京人注
目及議論的「環」。

馬智崑為男奧運
部分很具娛樂性，各
人條件水平均好，她
本人更喜好林丹及盛
世雄，可惜大跌眼鏡
太甚，可惜大跌眼鏡

電話：
8 7 6 . 3 8 5 4
傳呼機：
6 4 5 . 7 0 0 1

梳頭不褪色
乾洗不縮水
新機器洗
即洗即交
樣樣俱備
服務周到
晚間照常
假日照常

缺，他們可以大派用場。

梁朝偉要再扮老成
新紮師兄演到三十

「無緣打算開拍
《新紮師兄》第二集，
監製重賞於蕭顯輝
身上，不過他並未接
獲正式通知，即使由

修樹、
清理垃圾

2513089劉

晚六時
電話：二五三

思維社

，並會以倫理加動作製造成警匪劇，而梁朝偉的張偉傑形象，

會展優伶，並將發
展到三十歲，他將發
以條件目前演技，能
控制中人的內心戲表
達得揮灑自如。

剪草園藝

收費特平 每週除草
地每月收費30元一
月剪二次包草連
打草連下肥料請電

2555, 1578

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重擔嗎？

請電：八七六一三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3B6
加拿大培靈輔導協會

專工地毯

鋪毯 運毯 洗毯 打臘 清潔牌照 保君健康

先生：253.2841

清潔打臘

健長清潔公司

電話：876.3854
傳呼機：645.7001

花園服務

剪草 樹剪 洗屋頂 鋤地 車房 私人服務

253.4046 蔡氏

園藝

鋪新屋草皮石仔 樹皮樹根花 樹皮清理剪草等 免費估價

251.3656 亞偉

C.H. 屋頂公司

- ▲專門做 MAMBRANCE 燒焊屋頂。無需用鐵青及鋪砂。每平方尺 \$1.75。
- ▲重修屋頂工作。
- ▲為客定做防漏屋頂金屬蓋片。20種顏色任君選擇。

英語電：980.3985

中英洗地毯

新機器洗地毯 梳化椅 洗即用不褪色 不縮水 不變樣 假日晚照服務 專洗餐館 煙囪 爐頭 商業住宅清潔 打臘八折優待

晚 253.5710

標記洗地毯

專業洗各種地毯 洗窗門 洗石米牆 價格特平 晚六時後 電話：二五.五六七二

思維裝修

鋪漆 櫃檯 大小工程 油漆 大小工程 油漆 大小工程 油漆 大小工程

電話：二五.五六七二

永恒裝修建築公司

特價優待 大小裝修 估價準 = 平！經驗豐 = 快！工具齊 = 靚！顧客讚 = 信！

電 271.1393 國粵英語

MAPLE ELECTRONICS LTD.

Bonded • Licensed • Insured

何光宗 325.9120 680.7234

防盜

保護家人財物安全 商業住宅防盜裝設

Maple Electronics Ltd.

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治

持有政府牌照

專門修理及安裝 喉管 兼修 熱水爐 工程 上門估價 免費

合和建築工程有限公司

MA'S CONSTRUCTION CO., LTD.

承建新屋、租文、舊屋。加翻新。餐館裝修。廚房櫃。酒吧。土庫露台車房。油漆。磚柱、水泥、大小工程。免費估價。專業人員。合君心意。請電馬：435.5961 陳 435.7443

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588

承建新屋 裝修 油漆 廚房 浴室 廁所 磚柱 水泥 大小工程 免費估價 專業人員 合君心意 請電馬：435.5961 陳 435.7443

安裝樓房水喉 潔具。業務。煤氣。消防喉。接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水。一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321.2050
夜 434.1272

强華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 245 TEL: 325-0909

，承，修理
服接煤理
務大小氣各
妥當工程種
電器

價格克己
保證滿意

東方雪櫃冷氣公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

司公程工氣冷捷快

馬君寰

三二七一五一(英語)
三二二七二〇(華語)

專科承接修理，大小商
業冷氣機凍房，急凍
櫃，暖氣，牛奶房，食
電，暖氣，牛奶房，食
爐，電，暖氣，牛奶房，食
火，電，暖氣，牛奶房，食
政府牌

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當

電話：八七二.一〇三九
二六六.二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感 ● 香艷
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
粵、國語電影全部與性有關性電影
HARRIS COMPLEX, CINCINNATI WITH SEX
最後放映兩場 保證滿意 免費明睇當客
夫婦九元 老人三元

邵氏(遠東)戲院 254 EAST HASTINGS ST. Tel: C64 7733 放映時間每晚 7:30 9:30 星期六、日假期加開四時 1:30 3:30 5:30 票房衝破千萬大關 《龐貝城之末日》 主演：奧圖諾·羅德里格斯、阿俊雄、李修賢、林威、狄威、高麗虹聯合演出	嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888 溫哥華維多利亞街三一九號查詢電話 683-8888 位位獨當一面。粒粒天皇巨星 影帝影后演技大門法 劉德華 英雄肝胆兒女柔情 劉嘉玲 王小平	MONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備 特設 24 小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉 TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005	金記 工屋土內 精頂庫外 價目問油 廉仔格漆 FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50 WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 晚十一時後一律 \$2.50 每日上午 11 A.M. To 12 MIDNIGHT 下午五時後免費泊車在戲院後面
義本無言 導演：柯俊雄、何俊雄、李修賢、林威、狄威、高麗虹聯合演出 同場放映：逃出珊瑚海 第一部深入香港海底拍攝驚悚電影	英雄好漢 一個真正英雄 為家庭朋友不怕忍辱負重 為家庭朋友不怕喋血街頭 萬梓良 李修賢 柯俊雄 楊群 同場最佳福星 麥嘉 洪金寶 曾志偉 譚詠麟	龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171 最高佳服勞務 閩府繞請 大人讚默細路得意！ 副片 打工皇帝 5月15日至20日 再度推出 (星期六午夜場暫停) 天賜良緣 吳宇森 張學友 鄭裕玲 張曼玉 袁文芬 鄧麗君 陳百祥	Fire Storm 不必去 BLAINE 放映成人電影 35 MM Garage Girls GRADED XXX

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開闊。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 5125 EWART ST. B.B.Y. 55x121
三睡房及土庫。黃會瑩。黃
光照 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全新。月
收近四千元。開價 \$353,000
有17萬按揭。梁寶琴 688-7888



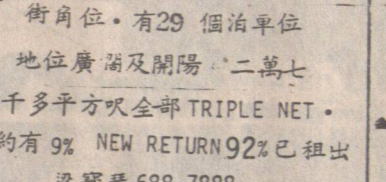
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR.
9年新商業樓。四個零售舖
位。另設院。二樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出
約 \$300,000. TRIPLE NET 年
收入。開價 \$3800,000.
梁寶琴 688-7888



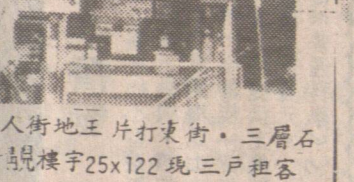
▲ 2862 E. BROADWAY 上二房
下一房一廳 \$99,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及燈頭等共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888



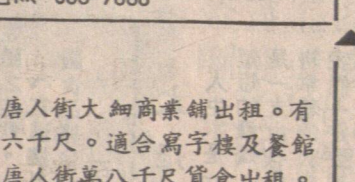
▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368



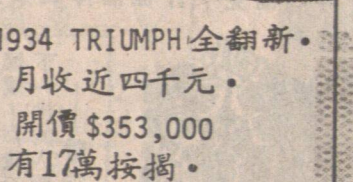
▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMSEN
城市屋。三房。2,000ft²
陶祖國 680-6022



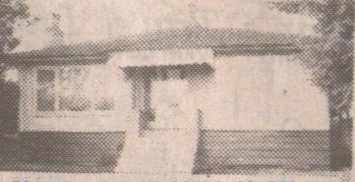
▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



▲ 164 WEST 14. 地 50x122
6睡房 \$208,000.
黃會瑩 688-7888



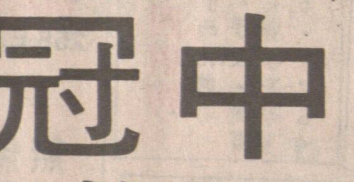
▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 4161 PENTITION VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



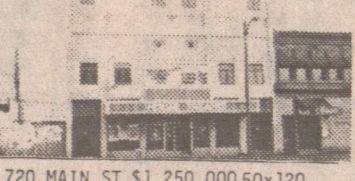
▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



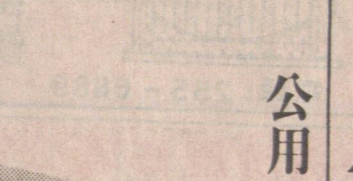
▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 406-1045 BURNABY
一睡房850方呎。
\$99,000 陶祖國
680-6022



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000.
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888



▲ 308-444 E. 6TH
兩睡房兩廁。\$88,000。
黃會瑩 688-7888



▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩廁
\$145,000 陶祖國 680-6022



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



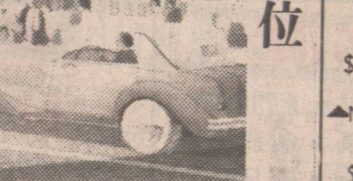
▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



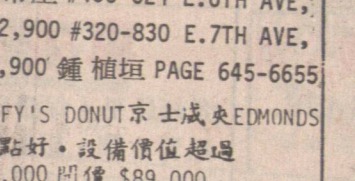
▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



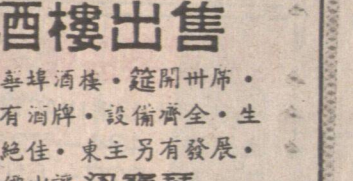
▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



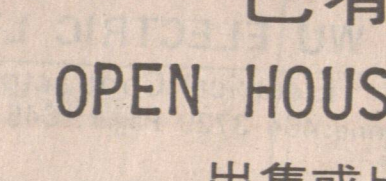
▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



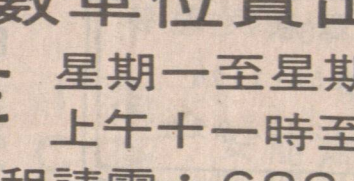
▲ 5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



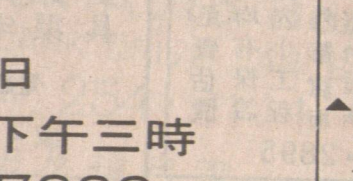
▲ 406-1045 BURNABY
一睡房850方呎。
\$99,000 陶祖國
680-6022



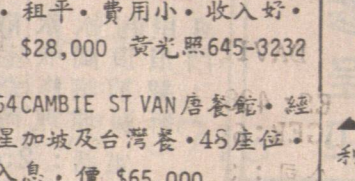
▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000.
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888



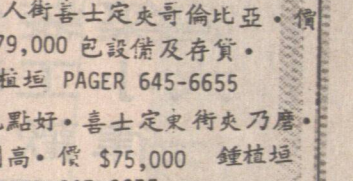
▲ 308-444 E. 6TH
兩睡房兩廁。\$88,000。
黃會瑩 688-7888



▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩廁
\$145,000 陶祖國 680-6022



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



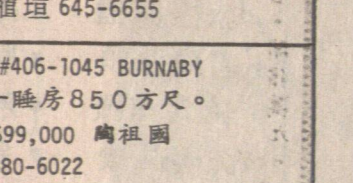
▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 406-1045 BURNABY
一睡房850方呎。
\$99,000 陶祖國
680-6022



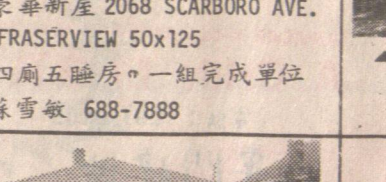
▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000.
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888



▲ 308-444 E. 6TH
兩睡房兩廁。\$88,000。
黃會瑩 688-7888



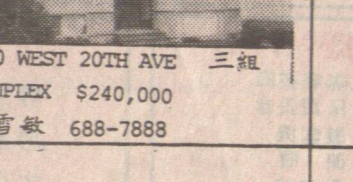
▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩廁
\$145,000 陶祖國 680-6022



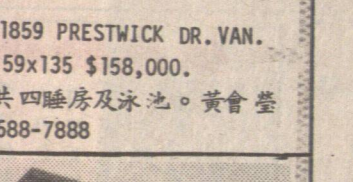
▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500.
梁寶琴 263-4949



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會瑩 645-5368



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



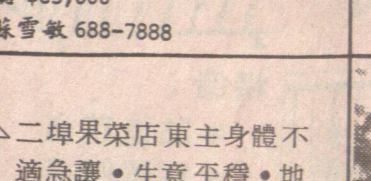
▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



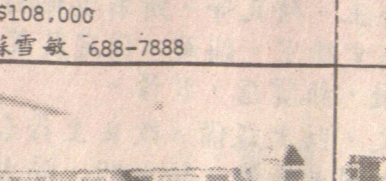
▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



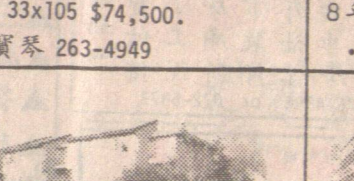
▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 406-1045 BURNABY
一睡房850方呎。
\$99,000 陶祖國
680-6022



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000.
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888



▲ 308-444 E. 6TH
兩睡房兩廁。\$88,000。
黃會瑩 688-7888



▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

**MULTIPLE
RENTAL 470.**

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲近唐人街商業碑接。
樓上12組出租。樓下
餐館。每年入息二萬
九千多。價24萬8千

▲兩房仔屋地區。租五百。七萬二千八十。
▲樓上三房樓下二房。各可出租。價24街七萬九千八。
▲40年石庫屋。樓上樓下各二房。乃唐史成康街11萬餘
▲樓上三房有土庫33x155 蘭菲史片打。價十一萬餘。
△八年新。三房屋。近京士威。價十二萬八。
▲士多鋪樓上四房。樓下鋪位。價二十四萬八。
▲樓上二組拓文。樓下二鋪位。域多利41街。價廿八萬九

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。
△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。
△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。



△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。



△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。



△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。



關伯興
FAH QUON
住宅電話：294-0089

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

黃漢
TONY WONG
876-2335

免費估價

△白石山。二層新三睡房。前未開。叫價八十八萬。四。沙利。二層新三睡房。前未開。叫價八十八萬。四。沙利。二層新三睡房。前未開。叫價八十八萬。四。

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：255-5917

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

陳炬宏
Raymond Chan
324-1238

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

丁建新
Kim Ting
251-2571

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

關煥隆
Kenneth Kwan
住宅：435-7257

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

譚國平
JOSE PH TAM
住宅：434-3658

△西區華埠新樓。地三萬餘呎。年收十六萬。五。有前庭。叫價一百八十萬。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋、傢私、醫藥。
- 代理商業樓宇、柏文及生意保險。

歡迎來電詢問。

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

- 代業主管理商業樓宇柏文、房屋各種物業代收租金、經驗豐富專業水準、手續費廉歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化街設有地毯及各種設備包水電費用光猛又乾淨才月租 \$325
地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899



伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ANICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (鄰近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太



忠誠
免費估價

- ▲ 2990片打東街、地33x132 \$89,900.
- ▲ 四房乃街及15街 \$81,800.
- ▲ 蘭非及麥倫上三房下二房。十一萬。
- ▲ 唐人街728住宅街。三房。八萬。
- ▲ 西區十租相文 \$495,000。入息好。
- ▲ 急售相文數間由三萬起。
- ▲ 花舖地點好。一萬餘。



▲ 石庫屋上三房。下二房。32街。十二萬餘。



▲ 高尚住屋。好景實用面積大。價十三萬餘。



▲ 27年新石庫上下完成。地大40x122。



▲ 近福街上三房下三房。急售十一萬餘。



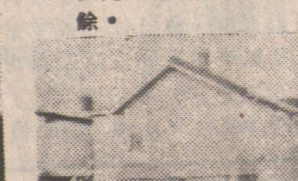
▲ 37年新石庫屋。上下完成。地33x122。價十萬餘。



▲ 3868城多利街。交通方便近學校。九萬七。



▲ 差士街三層兩房屋。月入息千二。可接供九萬按揭。價十萬餘。



▲ 域多利及52。上三房下二房。十一萬餘。

GOODRICH REALTY CORP.

公司 873-4811
住宅 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼



本人經營一切買賣房屋、柏文、物業、生意、免費估價、樂意服務。
▲ 雜貨舖西區地點好。售649。門前巴士站。每日平做七百五十元。價二萬九千。
▲ 果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘。價二萬五千。



▲ 雜貨舖連實業出賣。售9機。日營超過750元。街角地。有泊車位。另有三層房居住單位。



WILLIAM WONG
黃武輝
黃薛淑英
CAROLYN WONG

- 1) KILLARNEY 區非常整潔兩層房、有全土庫、2385 E. 51ST AVE. \$115,000
- 2) 合首次購屋人士、兩層房屋、新水電、雙層玻璃窗、342 E. 28TH AVE. \$78,900.
- 3) 856 E. 55TH AVE. 三層房屋。土庫有一睡房家庭廳。\$95,000
- 4) 兩層屋近學校及巴士、新電線、熱水暖氣、有壁爐、569 E. 22ND AVE. \$74,900.
- 5) 一房松文近乃路、保養一流、潔淨美觀、#201-2250 OXFORD ST. \$50,900.
- 6) 做餐館生意良機店番餐館本李比一流地區 \$78,000.
- 7) 餐館生意好機會市中心鬧區湖街咖啡及小食 \$75,000

3583 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861 - 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 免費估價 大小工程

宏海
裝修
建築

地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 879-4389
土油承接
木漆工程
裝修

廖德榮裝修公司
內部裝飾 櫥櫃翻新 定造廚櫃
定造士多櫃檯 士多貨架
舖面及寫字樓裝修
商業及住宅樓宇裝修
公司 430-2018 住宅 254-3390



MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住宅: 875-0838



4008-4010 DOMINION
▲ 合法好屋。開價 \$269,000.



▲ FRASER 夾 46 街。年收四萬多。只開價 \$313,000 勿失良機。



▲ 4022 DOMINION
▲ 三睡房。高土庫。開價拾萬。



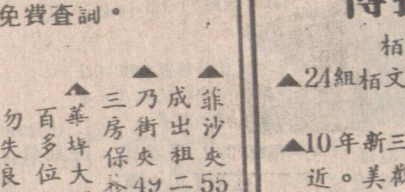
▲ 近 VICTORIA 和 HASTING
柏文地。上兩房及土庫。請速電。



▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



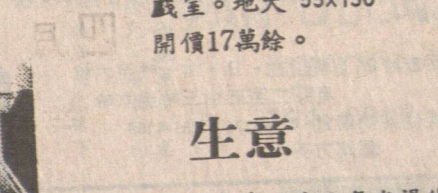
▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



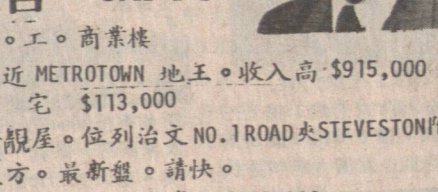
▲ 近 VICTORIA 和 HASTING
柏文地。上兩房及土庫。請速電。



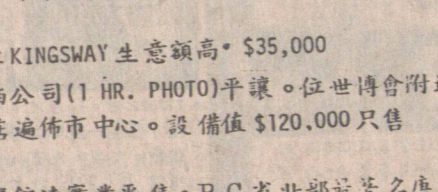
▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



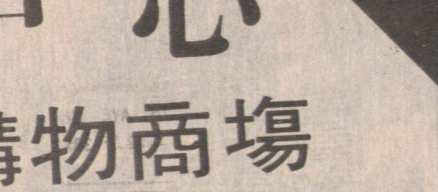
▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



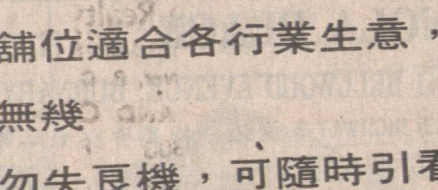
▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



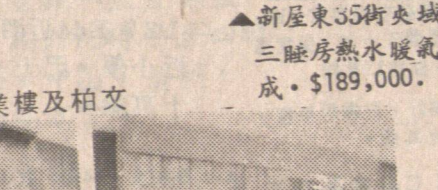
▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



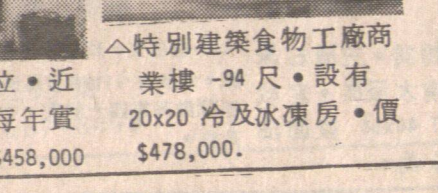
▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



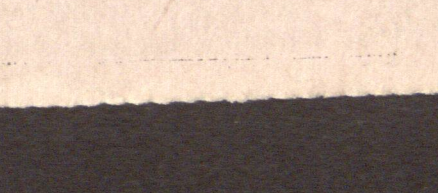
▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



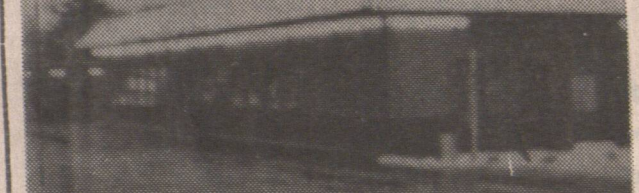
▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



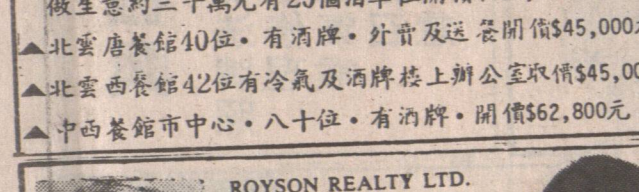
▲ 華埠商業樓
▲ 投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。



DONALD MAH
馬偉俊
SUTTON GROUP
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24 HRS)



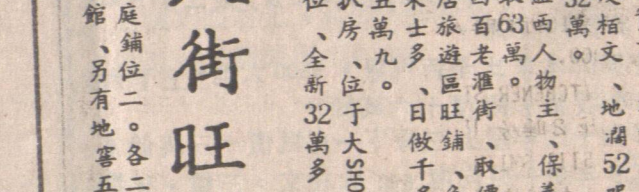
▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$11,100 PA 7 街夾 7 街
可接供銀期。開價九萬九千五百。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



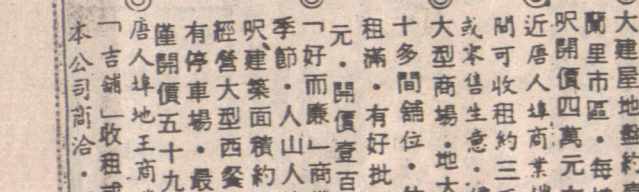
▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



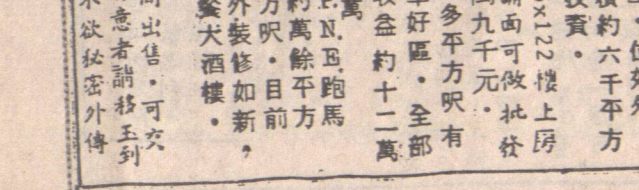
▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



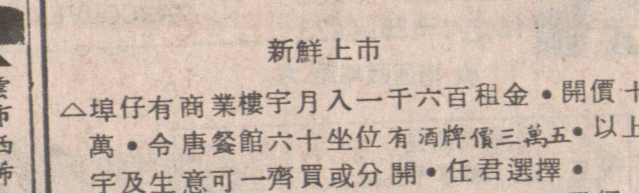
▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



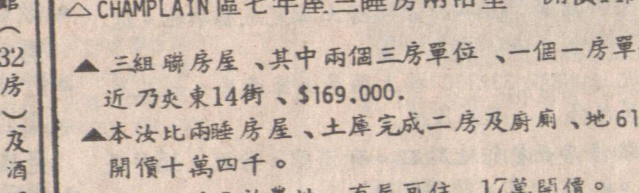
▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



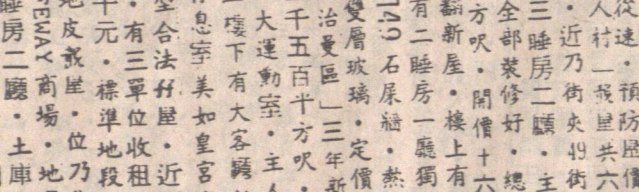
▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



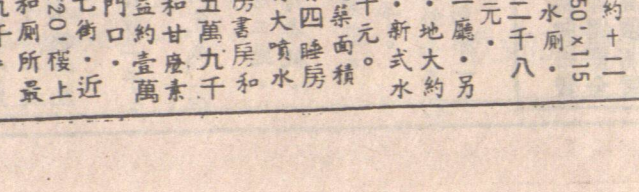
▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。



▲ 雲東區 R T 2 (兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾 12 街
可接供銀期。開價十二萬五千。

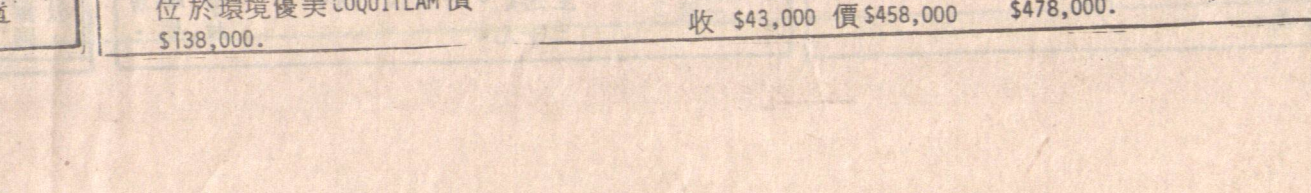
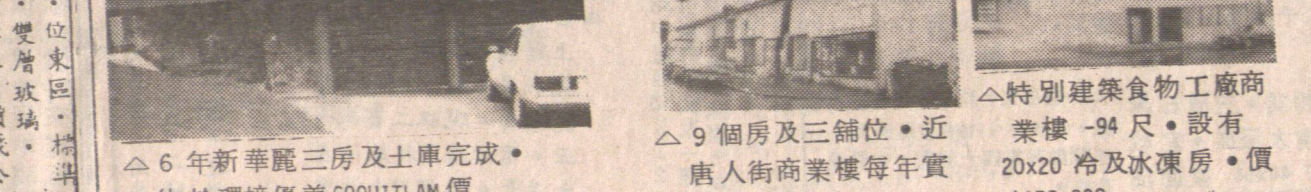
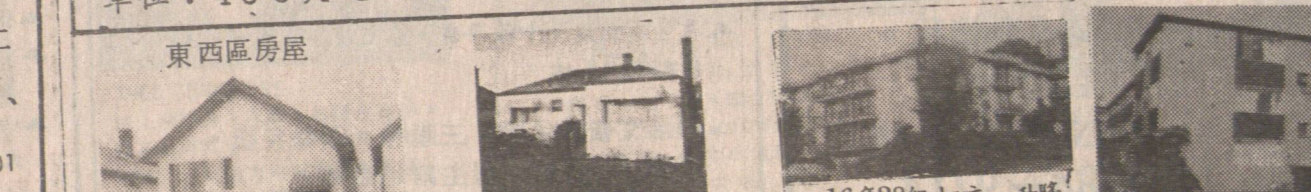
達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華 327-3483 645-3218
KIM LEUNG 687-7711 #3855
ADA TSANG 434-7701

溫哥華唐人街
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場

上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意,
所餘無幾
創業勿失良機,可隨時引看
週末開放 下午1時至3時

單位: 460 呎起 租金: 每月 \$800 起



楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八

本廿餘年實業燕梳經驗

年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務



域多利 3902
 17年新。交通
 區主急售。適合
 家庭。開價十萬
 餘。
 街夾京士咸1314
 上三房下二房。
 豪好。交通便。
 售十萬餘。
 。上三房下一
 萬餘。
 。必需急讓。
 。開價一萬三

鄭果莉
81
睡房有土庫32x
區。樓上三大睡
庫1000 LOT平
325-平方呎39
上4睡房1703
184,000。
皆。地點好。
池等等。四千
潔光猛。\$115,
街。地點十分
開放。

▲唐人埤。堅固上下完成五睡房。新石米。新雙層玻璃窗。祇 \$386,000

▲唐人埤。飽覽意大利餅工場連物業出售 \$129,000

▲唐人埤。飽覽及意大利餅工場連物業出售

近橋及25街。\$7163地豪華靚四睡大屋

唐

139 C
Van. B

經理

梁

CHRIS
Pager



▲ 3378 E

● \$129.0

50x109



▲ 2862

下一房

蘇雪敏



▲ 3676

33x

黃會



▲ 1135 F

城市屋

陶祖國



▲ 16

6 睡

黃會



▲ 52 E.

間房。

翻新。

百一十

688-7



▲ 7212

樓上

黃光



▲ 506

上二

黃會



▲ 49

上

\$10

黃



▲ 63

廳

蘇雪



▲ 1

上

黃

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式爐麵
各式粥粉
各式飯餐

無任歡迎
各界惠顧

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時

王希賢芭蕾舞學院

暑期班招生 (6月29日至7月31日)

芭蕾舞

中國舞：(包括：古典舞、民族舞、民間舞)

幼兒班、兒童班、成人班。

每週二次 收費 \$70元

本學院由富有豐富經驗的專業編導教師王希賢、李琪林教授。

地址：1774 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.

電話：254-9585

6月27日 7:30 P.M. 在列治文 GATEWAY

劇院演出。



八達汽車修理中心

車身修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架校正、銲接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

引擎修理

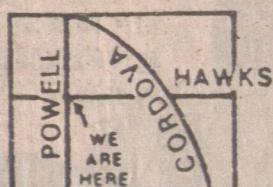
- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNE UP、換油
- ★換機油、換機格
- ★大修機頭

皮墊修理

- ★修補椅墊、銀板座
- ★車頂、車門內皮

水箱修理

- ★清理及修補水箱



251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號



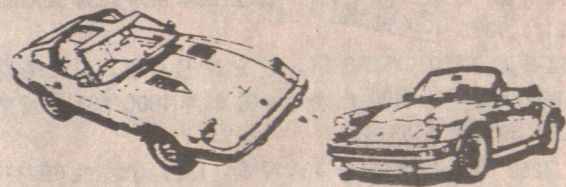
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好



中國紡織品進出口總公司 湖北省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH

目錄 INDEX

RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗
Ramie/Cotton Yarn	蘇棉混紡紗
Pure/Ramie Yarn	字麻紗
Acrylic Yarn	晴綸紗
Vinylon/Cotton Yarn	維棉紗
Polyester/Cotton Yarn	滌棉紗
Pure Polyester Yarn	純滌綸紗
Noil Polyester Yarn	滌棉付牌紗
Cotton Grey Fabrics	胚布
Grey Lawn	本色細紡紗
Grey Poplin	本色府綢
Grey Drill	本色斜紋胚
Grey Corduroy	本色燈芯絨
Grey Bed Sheets	本色床單布
Grey Shirtings	本色低檔布
Grey Acrylic Cloth	本色晴綸布
Grey Flannelette	本色拉絨布
Grey Vinylon Grey Cloth	本色維尼龍布
Trueran White Lawn	棉滌縐漂白布
Trueran Dyed Fabrics	棉滌縐染色布
Trueran Dyed Yarn	棉滌縐印花布
Cotton Dyed Fabrics	色織棉布
Cotton Printed Fabrics	印花棉布
Cotton Printed Flannelette	印花絨布
Dyed Corduroy	染色燈芯絨
Dyed Poplin	染色府綢
Cotton Dyed Checked Flannelette	色織格絨布

TRUERAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品

T/C Bed Sheets by Set	床單四件套
T/C Bed Sheets	床單
T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Pillow Cases	枕套

地址：中國石家莊市機場路8號

Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

目錄 INDEX

COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品

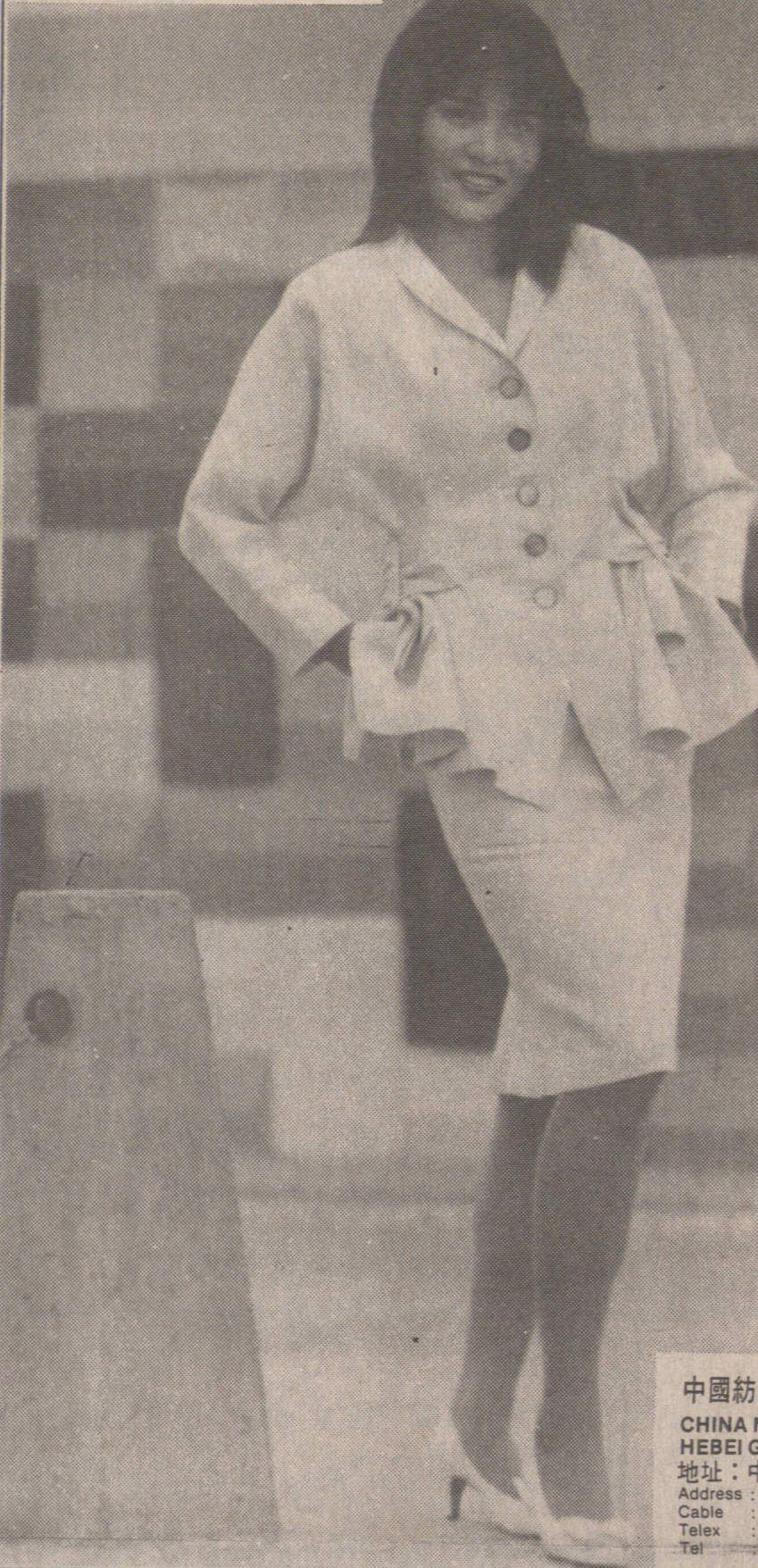
Cotton Face Towels	毛巾
Cotton Bath Towels	浴巾
Cotton Face Cloths	方巾
Pillow Covers	枕巾
Cotton Tea Towels	茶巾
Cotton Towel Fabrics	毛巾布
Cotton Telling Blankets	毛巾被
Bed Sheets	床單
Cotton Quilt-covers	被套
Table Cloths	台布
Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套
Pillow Cases	枕套
Bed Sheets by Set	床單四件套
Cotton Blankets	棉毯
Cotton Thread Blankets	線毯
Cotton Handkerchieves	手帕
Hand Bags	手提袋
Cotton Thread Cones	寶塔線
Cotton Zipper Tapes	拉鏈帶胚
Cotton Thread on Cards	紙掛線
Baby's Nappies	尿布
Cotton Mops	抹布
Cotton Ropes	棉繩
Plain Woven Tea Towels	平織茶布
Cotton Momie Cloths	塵尿布

KNITWEAR 針織品

Cotton Knitwears	全棉針織品
Acrylic Knitwears	晴綸針織品
Acrylic/Cotton Mixed Knitwears	晴綸/棉交織針織品
65% Polyester/35% Cotton Knitwears	T/C 針織品
T-Shirts	T恤
Singlets	文化衫
Vests	背心
Briefs	三角褲
Pyjamas	睡衣套
Children's Printed T-Shirt/Sets	印花童衫/套裝
Pique Polo Shirts	珠底網眼衫
Sweaters	衛生衣
Sports Sets	運動套裝
Workers Gloves	勞動手套

河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家莊市機場路8號
Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

湖北芝蔴

種類：黑芝麻
白芝麻
黃白芝麻
油用芝麻
特點：片大純淨
純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一九號

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

TAL Reagent (Tachypleus Amebocyte Lysate)

TAL is a biological reagent prepared from amebocyte of chinese horseshoe crab *Tachypleus tridentatus*. TAL Reagent is very sensitive in reacting with pyrogen or endotoxin of gram-negative bacteria to form gelation. It is used for detecting endotoxins contaminated with the parenteral drugs, biologicals and radiopharmaceuticals, and in clinical diagnosis as well as for detecting body fluids contaminated with endotoxins from gram-negative bacteria infections. All materials required (such as normal saline, 0.1N HCl/NaOH and glassware) must be pyrogen-free. Drain 6.1 ml. of saline into TAL containing ampoule, add 0.1 ml. of sample solution (adjust PH to 6.8 — 7.2) and mix thoroughly. For negative control drain 0.2 ml. saline only, and for positive control drain 0.2 ml. endotoxin reference solution containing 10mg./ml. put the ampoules into a 37°C waterbath for 1 hour, take out and tilt them to 90°C, and then inspect for degree of gelation. A firm gel may be scored as positive reaction. TAL Reagent should be stored below 10°C. The expiry date is 1½ year after delivery. Chinese Standard Reference endotoxin of E. coli 0111B4 in ampoule is supplied on request.



靈試劑

- 本品為生物試劑，對革蘭氏陰性細菌內毒素或熱原質有敏感的凝膠反應。專供注射藥劑、生物製品、同位素製劑以及臨床腦脊液、尿等檢測。
- 檢測時應使用無菌無熱原質的藥械，每安瓿加入生理鹽水和被檢品（調PH至6.8-7.2）各0.1ml，水浴37°C-保溫一小時，出現堅實凝膠者為陽性，同時作空白陰性和內毒素陽性對照。
- 本品在10°C以下保存，有效期半年。
- 大腸桿菌精製內毒素另供。



“最後的晚餐” (特效滅蟑螂螞蟻藥)

用途：本品是誘食、傳染、殺絕蟑螂（甲由）、螞蟻、灶蟋蟀的特效藥。對人畜和家禽則安全無恙。

用法：將盒中的藥粉分點投放在於蟑螂即（甲由）、螞蟻、灶蟋蟀活動的地方，讓其自動取食，只要其中一隻食到藥物，便會傳染同羣。施藥三天後，所有同羣甲由、螞蟻等如傳染上瘟疫而全部繼續死亡。用藥七天後，如其他地方仍有上述害蟲活動，則屬不同羣體，需繼續投藥誘殺。

注意：防止吸潮。

“Last Dinner”
(A Special Pesticide For Cockroaches And Ants)

Direction For Use:

Uses: This is a specific drug for luring, infecting and wiping out cockroaches, ants, range crickets, etc., but it is safe to human beings, livestock and poultry.

Method: Place each box of medicinal powder at a number of points where cockroaches, ants and range crickets haunt so as to let them to eat it for themselves. Provided one of them takes the medicinal powder, the effect will be infected to the same colony and the whole colony of cockroaches or ants will die one after another as if infected by a pestilence 3 days after the use of the drug. If there is any activity of the above mentioned pests at other places, they must be of different colonies, so it is required to continue the use of this drug there in order to lure and kill them.

Notes: Prevent the absorption of moisture.

中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH

地址：廣西南寧市七星路 電話：6829 電掛：26689 27690 電傳：48128 MEHEC CN
Qi Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN



香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親名項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑匯部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞肩騎汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承擔開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016

電報掛號：2464 專用電機：73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛："FOODCO"
電傳：44381 KEDCO CN
電話：887598

...Simply Superior.

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GDF
CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH
59, Yan Jiang Road, West, Guangzhou, China. Tel: 887598
Cable: "FOODCO" Telex: 44381 KEDCO CN

黃豆，超級營養的主要成份，其營養價值極高，含有維他命A及維他命B，鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。



A New Antimalarial Drug — Artesunate (For Injection)

Chemical Name: Dihydroartemisinin-12-d-Hemisuccinate
Molecular Formula: C₁₉H₂₈O₅
Molecular Weight: 384.43
Composition: Each vial contains 60 mg. Artesunate for injection
Indications: Artesunate is suitable to treat the serious patients of malaria in emergency, such as the cerebral. Moreover, it can effect on chloroquine-resistant Plasmodium Falciparum Strains, common malaria could be treated too.
Administration and dosage: Each time 60 mg. (or 1.2 mg./kg.) for adult and 1.5 mg./kg. for children under 7 years of age. I.V. or I.M.
For serious patients it could double the 1st dose, after 1st injection it should be injected at 4, 24, and 48 hrs. as one period of therapy with a total dose of 240 — 300 mg.

注射用青蒿素

化學名：二氫青蒿素-12-d-琥珀酸單酯。

分子式：C₁₉H₂₈O₅

分子量：384.43

成份：每瓶含60mg注射用青蒿素。

主治：適用於對重症瘧疾病人的急救治療，如腦型瘧，尤其是抗氯喹，惡性瘧疾，一般瘧疾也可應用。

用量用法：成人每次60mg(或1.2mg/kg)七歲以下兒童每次1.5mg/kg，靜脈或肌肉注射，重症首劑可加倍。首次注射後，4, 24, 48小時各注射一次，為一療程，總量240-300mg。



速效檢孕液使用說明

1. 用取尿器取適量孕婦尿液（晨早第一次尿）立刻進行檢測。
2. 加 2 ml 尿液入試管中。
3. 加入 1 號試劑一滴，然後輕輕搖動試管，如果尿液出現紅色，即是陽性（沒有懷孕）。如果結果是其他顏色，則加入 1 滴 2 號試劑，一旦出現網狀，絲絨狀白色沉淀，結果為陽性（懷孕）。而沒有沉淀，則為陰性。

Fast Diagnosis Solution Of Pregnancy

Use Direction

- Step 1.** Collect just the right amount of urine of pregnancy woman (the first time urine in the morning) with a urinal, then test immediately.
- Step 2.** Add 2 ml. of urine into the test tube.
- Step 3.** Add 1 drop of reagent No. 1, then, softly shake the tube. If the urine is red, the test result is negative (no pregnancy).
- Step 4.** If the result is other color, add 1 drop of reagent No. 2. Once the net shape, velvet shape or white color sediment appear in the urine, the test result is positive (pregnancy). While the sediment does not appear, the test result is negative.

中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH

地址：廣西南寧市七星路 電掛：6829 電話：26689 27690 電傳：48128 MEHEC CN
Qi Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN

鮮人參口服液 FRESH GINSENG ORAL LIQUID



Oral Liquid

The Jilin Ginseng, well known throughout China and the world, grows well in the "Homeland of Ginseng" — Fusong. During the harvest season, all effective ginseng compositions are extracted from carefully selected top-grade fresh ginseng by modern scientific methods for processing into "Fresh Ginseng Oral liquid", keeping all effective ginseng compositions, with its profound aroma and tasteful flavour. Taking this oral liquid for a long time helps to moisten the skin, beautify the face and regain youthful vitality. It is indeed a modern top-grade tonic.

鮮人參口服液

馳名中外的中國吉林人參主產在人參之鄉的撫松。在人參收穫季節，精選上等鮮人參，用科學手段加工，製成「鮮人參口服液」，保留着鮮人參所具有的各種有效成份，參香濃郁，氣味芬芳。

常購本品潤肌膚，美容顏，恢復青春，補五臟，安精神，輕身延年，實為現代高級滋補佳品。



CHINA NATIONAL MEDICINES & HEALTH PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., JILIN BRANCH
81 Stalin Street, Changchun, China

Cable: 1202 or "MEHECC" CHANGCHUN Telex: 83007 MHP CN

中國醫藥保健品進出口公司吉林省分公司

中國長春市斯大林大街81號

電掛：1202或"MEHECC"長春 電傳：83007 MHP CN

The FOOD FLOOR

at WOODWARD'S DOWNTOWN

“爲什麼要賣平貨呢？”

本星期食物部

特價品!

由五月十一日(星期一)至五月十六日(星期六)

雜貨部		STANDARD GLEN VALLEY 398 mL	
粟米蓉	49¢	青荳	49¢
SALADA		SCOTTIES 200's	
茶包	199	面巾	99¢
72's			
農產部		MONEY'S TENDER MORSELS	
卑詩出產 新鮮 菠菜	3/99¢	卑詩出產 HOT HOUSE 蕃茄	99¢/一磅
		草菇	198/一磅
肉食部			
新鮮半隻 雞	129/一磅	無骨西冷 牛扒	347/一磅
熟食部			
一片片或碎黑森林 火腿	119/100克	雞尾酒會 肉腸卷	209一打庄

即日送貨

食物部營業時間：

上午九時半至下午五時半

星期五上午九時半至晚上九時

星期日休息

我們保留限制數量的權利

你可以用活活公司信用卡 VISA 或 MASTERCARD

食物部 The FOOD FLOOR
市中心活活公司

你美觀 花世界 園花球 插花
 地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161
 主歡衛時花襟花鏡皆敬寶藝
 理迎葉花園花牌架足佛燭品
 電話: 254-7166 (24小時)
 經理: 馬 信 CHARLES MATSON

加就移民部長 出訪新出委

【渥太華訊】聯邦移民部長布查德，將於下週訪問新加坡，並與新加坡移民部長會晤。布查德將與新加坡移民部長會晤，並與新加坡移民部長會晤。布查德將與新加坡移民部長會晤，並與新加坡移民部長會晤。

太陽報訪問雷國磐 論送禮與納稅

【溫哥華訊】雷國磐在接受太陽報訪問時，談到了送禮與納稅的問題。雷國磐表示，送禮是中國文化的一部分，但納稅是每個人的義務。他呼籲中國人應該正確看待送禮與納稅的關係。

文殊及普賢菩薩開光 雲埠金佛寺盛大聚會

【本報專訊】溫哥華雲埠金佛寺，將於五月十日，舉行文殊及普賢菩薩開光典禮。屆時將有眾多信眾參加，場面莊嚴。金佛寺負責人表示，此次開光典禮意義重大，希望信眾能共同祈福。



直接市場服務公司 辦八七年貿易展會

【溫哥華訊】直接市場服務公司，將於五月二十二日至二十四日，在溫哥華會議中心舉辦八七年貿易展會。該公司表示，此次展會將為企業提供一個交流與合作的平台，歡迎各界人士參加。

聯邦省府聯合宣佈 社會房屋業務計劃

【多倫多訊】聯邦及安大略省政府，今日聯合宣佈一項社會房屋業務計劃。該計劃旨在改善社會房屋的質量與管理，為低收入家庭提供更好的居住環境。計劃包括增加房屋數量、改善設施及加強管理。

九八高齡女慈善家 捐五十萬元獲頒獎

【溫哥華訊】最近綜合俱樂部，頒發了九八高齡女慈善家獎。獲獎者是九八高齡女慈善家，她捐出了五十萬元。俱樂部負責人表示，該女士的善舉為社會做出了巨大貢獻，特此頒發獎項以表表彰。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客停車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄標粟米粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

代客搬屋

安全快捷
價錢相宜
鋪草剪草
倒樹種花
鋪石鋪磚
修建園藝
253-2841阮生

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功學
神效按摩自療、哮喘、鼻敏感、胃、
頭痛、肩膊痛、關節痛、傷風、免治
東15街649號
電話：872-8720

剪草剪樹

電話：773-8707
代客搬屋
價錢公道
服務忠誠
英語電話：873-6665

海洋水產公司

SEA VAN FISHERIES LTD.
329 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.
(希士定夾歌雅街) TEL: 688-6882

經已開業，零沽批發，餐館，外埠，
歡迎惠顧。
生猛魚，蝦，蚧，象拔，海參，桂花蚌
大量供應。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)
最新八七年
SANYO 高級錄影機
VHR-225T
特價\$479.95
設有修理部
專人修理
T.V. 錄影機
收音機、汽車音響
及家庭音響器材
最新運到
唱片及唱帶
唱片 \$9.99
唱帶 \$7.49
特價 \$6.99
十盒以上 \$6.50
KODAK 錄影帶
T-120 L750
現售 \$7.99 每盒
十盒以上 \$7.50 每盒
SANYO ZENITH
PIONEER
TOSHIBA

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮各西士白蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
急凍香港鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹
最新運到泰國特級香米
種類如下：
雙龍牌、金龍牌
及正庄糯米
美國德州太陽牌
長身絲苗白米
美國加州鑽石牌
短身白米
美國長、短身糙米
美國金門牌糯米
中國大粒花生仁
張家口發菜綠豆
批發零售
一律歡迎
價錢特平
常備各類米種
歡迎來電查詢
設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

DAY 18, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., May 13, 1987

FIRST (5) PURSE \$3,700 MON 3 YU			
CLAIMING	36,250	6 1/2 FUR	
01 ESORT TO VICTORY	A HOGUEZ	117	
02 TRIBUTE TO CHARLES	J R DAILEY	117	
03 BORNHOLD TUNE	R SOLIS	112	
04 WILL BE GALLANT	T WILKINSON	117	
05 CLEVER INVESTMENT	L JOHNSON	120	
06 RENEGADE SHIP	L LAOURSIERE	117	
07 DANCE COMPANION	A CUTHBERTSON	120	
08 GULDER HOAUSTER	A CUTHBERTSON	117	
09 ANOTHER BOY	D RYCKOFF	117	
10 WINNING HANDIT	D RYCKOFF	120	
-Also Eligible-			
11-01 E1 FREEDOM EXPRESS	J HENNA	117	
11-01 E2 REGAL FLEET	S JOHNSON	117	
11-01 E3 DOUBLE THUMP	D RYCKOFF	117	
11-02 E4 CAPTAIN APACHE	B JOHNSON	120	
SECOND (3) PURSE \$4,000 MON 2 YU			
CLAIMING	\$10,000	3 1/2 FUR	
01 AMANS TURN	D RYCKOFF	117	
02 MAHERA'S JEWEL	M DUKAN	111	
03 REPAY	S KRASNER	111	
04 SIX DIGITS	S KRASNER	115	
05 STAR ON THE WATER	L LAOURSIERE	111	
06 QUINCEY GULU	L LAOURSIERE	115	
07 CAPE LAZO	P YOUNG	115	
08 SHER SOUL	A CUTHBERTSON	115	
09 TIME TO ADVANCE	A HOGUEZ	115	
10 COLLOONEY	M WALKER	111	
-Also Eligible-			
11-01 E1 SH. STEVEUR	J HENNA	115	
11-01 E2 CHINESE ELECTION	D BURNS	115	
11-01 E3 TOAST OF THE COAST	D BURNS	115	
11-02 E4 HAY VANELLS	D BURNS	115	
THIRD (2) PURSE \$3,700 MON 2 YU			
CLAIMING	\$8,000	3 1/2 FUR	
01 AGITATE'S ANGEL	S KRASNER	113	
02 STRAIGHTY KID	M WALKER	113	
03 LADY TAKE CHARGE	D RYCKOFF	113	
04 DANCEUR DU LAC	T WILKINSON	114	
05 MISTY A M	P BURTON	113	
06 KELLS ROAD	M DUKAN	113	
07 LADYHIA	J R DAILEY	113	
08 TINA'S HOPE	A HOGUEZ	118	
09 CARNIVAL SPIRIT	F FUENTES	113	
10 HARMONY ISLANDS	P YOUNG	113	
-Also Eligible-			
11-01 E1 ROSKS TO	D JOHNSON	113	
11-01 E2 PERSIAN COUNTESS	J HENNA	113	
11-01 E3 SEEBACH	F FUENTES	113	
11-02 E4 DACOY	F FUENTES	113	

FOURTH (X1) PURSE \$3,900 MON 3 YU			
CLAIMING	\$8,000	6 1/2 FUR	
01 MINAKA	S SHIRLEY	117	
02 SASUJO	H CRISTAL	105	
03 SANTIAGO FIRST	H GRASOSKI	117	
04 BHACUNHIA	L LAOURSIERE	115	
05 MOUS AND HOCKERS	R DUKAN	115	
06 PASSING PORT	M WALKER	115	
07 BEAU JUDY	A CUTHBERTSON	115	
08 SILENT HONEY	S KRASNER	115	
09 LILY'S BILARHE	A HOGUEZ	115	
10 GRAMA B	J R DAILEY	115	
-Also Eligible-			
11-01 E1 VASUDHARA	J HENNA	115	
11-01 E2 BEAU DEB	C WOHACUTT	115	
11-01 E3 VIVA VELETTE	B JOHNSON	115	
11-01 E4 REGALLY PHOUD	C WOHACUTT	111	
FIFTH (X3) PURSE \$3,500 MON 3 YU			
CLAIMING	\$4,000	6 1/2 FUR	
01 BULERO BEAT	P BURTON	119	
02 GRAND RUBEN	S KRASNER	119	
03 SLUG O GOLD	M WALKER	122	
04 KYPIS KID	A CUTHBERTSON	122	
05 WIKINI INSPECTOR	T WILKINSON	119	
06 GRANSK	R SOLIS	117	
07 TEXILLO	A HOGUEZ	119	
08 O'DURMLEY	D RYCKOFF	119	
09 PHOSTY'S FULLY	R DUKAN	119	
10 DECEPTIVE LIFE	L LAOURSIERE	119	
-Also Eligible-			
11-01 E1 KINGS ENVIRONMENT	R DUKAN	122	
11-01 E2 SILENT QUEST	R SOLIS	114	
11-01 E3 RED SHALE	A SMITH	119	
11-01 E4 TIME INTERNATIONAL	B JOHNSON	119	
SIXTH (X2) PURSE \$4,500 3 YU			
CLAIMING	\$6,250	6 1/2 FUR	
01 SHARP THOUGHTS	L LAOURSIERE	115	
02 ROYAL REGARD	P BURTON	115	
03 FANTASTIC GLOW	A CUTHBERTSON	115	
04 LITTLE HISS CAL	D RYCKOFF	115	
05 MAHER 15 GREY	D WYUHEA	112	
06 HISS ROCKFELDS	R DUKAN	107	
07 SUNSHINE FLIGHT	F FUENTES	110	
08 FAMOUS DANCER	M WALKER	110	
SEVENTH (10) PURSE \$5,100 MON 4 YU			
CLAIMING	\$8,000	6 1/2 FUR	
01 TUNFANA	J R DAILEY	118	
02 LUCKY MINT	J R DAILEY	112	
03 FRISKY'S JUDGEMENT	T WOLSKI	112	
04 ROSEWOOD	S KRASNER	114	
05 BRILLIANT ILLUSION	J HENNA	112	
06 IN NO LADY TOO	A SMITH	112	
07 HEARTIC TIME	A HOGUEZ	115	
08 ABUTSFORD MISS	M WALKER	112	

EIGHTH (6) PURSE \$6,400 3 YU			
CLAIMING	\$16,000	6 1/2 FUR	
01 KSK THE COLONEL	F FUENTES	110	
02 INTERNAL AUDITOR	B MILLS	110	
03 HELLSINGER	M WALKER	110	
04 BRILLIANT JUSTIN	A HOGUEZ	115	
05 EQUITABLE	J R DAILEY	112	
06 BEE H LEGEND	R DUKAN	110	
07 AGENT C A	B JOHNSON	110	
08 RESTLESS MARINER	T WOLSKI	110	
NINTH (8) PURSE \$9,500 MON 4 YU			
CLAIMING	\$4,000	6 1/2 FUR	
01 LA FLEUR D'OR	P BURTON	112	
02 HOUCHEN IMAGE	R SOLIS	107	
03 L'AMOUR	D BURNS	112	
04 HONEY MINT	B MILLS	112	
05 WINNING COUNCIL	B JOHNSON	112	
06 LUCY'S LAST ROSE	S KRASNER	112	
TENTH (1) PURSE \$4,200 MON 4 YU			
CLAIMING	\$4,000	1 1/16 MILES	
01 BRADY'S FLEET	R DUKAN	117	
02 FLASH OF GIN	R SOLIS	110	
03 CANADIAN COOLER	A CUTHBERTSON	115	
04 COMMANDER SLIK	A SMITH	115	
05 NATIONS VICTORY	S JOHNSON	110	
06 SINGING KING SHIP	D BURNS	120	
07 AFFECTIONATE ACTOR	A HOGUEZ	113	
08 HOLD THE ACTION	P BURTON	113	
09 KEY TO THE HEAVENS	F FUENTES	118	
10 JAC PRIMER	B EPRE	113	
-Also Eligible-			
11-01 E1 B J'S KIN	J BLOOM	115	
11-01 E2 SEAL DUVE	C WOHACUTT	113	
11-01 E3 JUDGE'S FAVOR	S KRASNER	113	

各場精選 PNE

May 13, 1987

1. Renegade Ship (B. Johnson)
2. Repay (S. Krasner)
3. Kells Road (R. Duran)
4. Mads And Rockers (R. Duran)
5. Texillo (A. Noguez)
6. Royal Regard (P. Burton)
7. Im No Lady Too (A. Smith)
8. Internal Auditor (B. Mills)
9. Money Mint (B. Mills)
10. Commander Slik (A. Smith)

馬路

Best Bet:

7. Im No Lady Too (A. Smith)

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價
大小隨意。舖面夾32街新MALL。
即可入伙。合各行生意。
734-7222 (英文)
266-8571 (中文)

旺舖招租

喜士定東街2020號。安樂麵
家側邊。舖面1100呎。樓上
500呎。地點旺。租金平。請
來接洽。

謝氏宗親會啟事

本會經於五月三日舉行成立第十二週年紀念暨籌款晚宴。各界嘉賓。盛情光臨。並蒙各界代表。親臨指導。無任感荷。茲將晚宴籌款名單。公佈如下。以誌紀念。並請各界。踴躍捐輸。以資周轉。此啟。

雲高華謝氏宗親會謹啟

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

七天營業
天天茶市
粵菜海鮮
星期美點
唯我長點
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱
起舞聽歌
任君欣賞

營業時間
星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

備有寬大停車場
定座電話：(604) 683-0338

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝 一小時沖印

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收一元
36張 只收二元

溫哥華唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

防盜！平安！

JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、
花園欄杆、上門燒焊、
交貨快捷、工作保證。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸餃 鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮春捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

虔誠烹飪·正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素雞馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲全新
卷吞上海蛋
皮皮海生麵
皮皮類麵粉

店餅 馬金
歷餐茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

467 派亞街
夾積善街
占卦算命
林健龍
中山安堂

九折

ALUMINUM PRODUCTS LTD.
1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

鋁質地窗窗連、保持居室清涼、防止
傢私地色褪色、伸縮收放隨意、高級
均漆、美觀大方、多種顏色、任君選
擇、保養容易、永不褪色、代客安裝
、免費估價。

本公司更推出各款晒台土蓋、雙層鋁窗、任君選擇
自裝或代客安裝、無任歡迎。33年經驗、保證滿意

免費估價 電話：298-7241

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

慈大食 陶陶酒家
從德酒 陶陶酒家
便酌酌 陶陶酒家

地址：二二二街

天上人間

住在溫哥華
食在溫哥華
住在大溫哥華
食在大溫哥華
住在大溫哥華
食在大溫哥華

五時有長春之草
四時有長春之草
三時有長春之草
二時有長春之草
一時有長春之草

逢星期二休息

紅寶食品公司

精製南北美點、品類價平

無任歡迎

地址：喜士定東街2614號、倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY
七十九號片打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

無任歡迎
任君隨意
歡迎光臨

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豉州油燕紅燜羅爐燒湯彩
金沙炒扒海炸鮑片炒八龍大
飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮雞蓋片鴨翅磅盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價
酬賓席
七彩大拼盆
上湯龍蝦
紅燒大生翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
蒜茸炒時蔬
合時生果

\$168.00

\$328.00

\$148.00

